

Методичні посібники, підготовлені відповідними кафедрами, містять інструктивні матеріали для роботи з такими системами і надають переклад основних команд. Але ці посібники за своїм обсягом не можуть і не повинні містити опис усього інтерфейсу. Студенти ж навіть не роблять спроби самостійно зрозуміти зміст екранних повідомлень.

Як вихід з цього становища можна запропонувати включення спеціальних тем або розділів у курс вивчення англійської мови, які мають розроблятися за умови співробітництва кафедр англійської мови та інформаційних систем. Іншим виходом могло би бути оцінювання ступеня розуміння англійськомовного інтерфейсу вже під час вивчення спеціальних дисциплін. Таке оцінювання складно організувати, проте отримання окремої оцінки за мовні знання могло б спонукати студентів на самостійне вивчення англійської мови. Потреба ж у виробленні заходів для ліквідації таких пробілів у знаннях студентів є очевидною.

Т. А. Гузік, канд. пед. наук, доц.,
завідувач кафедри іноземних мов ФЕФ

Е. І. Щукіна, канд. пед. наук, доц.,
кафедра іноземних мов ФЕФ

СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ МОВНОЇ ОСВІТИ У ВИЩИХ НЕМОВНИХ ЗАКЛАДАХ УКРАЇНИ

Курс України на входження у світове співтовариство на правах рівноправного члена, розвиток зовнішньоекономічної діяльності, поширення прямих зв'язків підприємств із закордонними партнерами зумовлюють соціальне замовлення суспільства на підготовку фахівців, які спроможні вирішувати різноманітні проблеми професійного характеру за допомогою іноземної мови.

Питання мовної освіти у вищих немовних закладах України набуло актуального значення в сучасному освітньому просторі з поширенням глобалізаційних процесів. Інтеграція України в європейське співтовариство супроводжується формуванням загального освітнього та наукового простору, що, в свою чергу, потребує розробки єдиних критеріїв та стандартів у цій сфері.

Сьогодні ми можемо говорити про реформування мовної освіти у вищих немовних навчальних закладах з урахуванням основних досягнень європейських країн у цій галузі. Насамперед це такі документи Ради Європи, як «Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання» та «Європейський мовний портфель для економістів (проект)».

Певним досягненням на шляху цього реформування була розробка нової програми з англійської мови для професійного спілкування (АМПС), презентація якої відбулась на міжнародному форумі «Мовна освіта: шлях до євроінтеграції», що проводився у Київському національному лінгвістичному університеті за підтримки Міністерства освіти і науки України, Британської Ради в Україні та Гете-Інституту в Києві у 2005 році. Програма призначена для вищих навчальних закладів, які здійснюють підготовку фахівців з різних спеціальностей. АМПС розроблена у відповідності до політики Міністерства освіти і науки та з урахуванням останніх рекомендацій Комітету з питань освіти при Раді Європи щодо рівнів володіння мовою, компетенцій користувача, можливих контекстів користування мовою, процедур складання програм та контролю результатів навчання.

АМПС є загальною за характером і може використовуватись для різних спеціальностей та спеціалізацій професійної підготовки студентів. Програма надає мовні еталони у відповідності з рівнями, визначеними у Загальноєвропейських Рекомендаціях, забезпечує нормативну базу у розробці навчальних курсів та планів викладачами іноземної мови у ВНЗ України.

У вищих немовних навчальних закладах студенти мають оволодіти загальнонавчальною та професійно орієнтованою іноземною мовою. Згідно з новою Програмою (АМПС) випускники немовних навчальних закладів за два роки навчання повинні володіти чотирма видами мовленнєвої діяльності на рівні B2 (просунутий професійно-орієнтований — *Vantage professional*), що є стандартними вимогами на здобуття ступеня бакалавра. Для досягнення даного рівня у європейських країнах виділяється 250 годин аудиторної роботи. Обов'язковий курс іноземної мови відповідно до інструктивних документів Міністерства освіти і науки України становить 198 годин. Зважаючи на те, що у нашому випадку випускники повинні вільно використовувати іноземні мови у професійних, наукових та інших цілях, кількість аудиторних годин явно недостатня, її слід збільшити. Це можна здійснити за рахунок факультативних курсів, або вибіркових дисциплін, що надає нові можливості для оволодіння іноземною

мовою на рівні C1 (автономний професійно-орієнтований — Effective professional).

Нагальним завданням для нашої кафедри було створення проекту нової програми з іноземної мови для економічних ВНЗ згідно з Рекомендаціями Ради Європи, Освітньо-професійної програмою підготовки бакалавра за спеціальностями напряму 0501 — «Економіка і підприємництво» і Програмою з англійської мови професійного спілкування, такої програми, яка концептуально відповідала б навчальним цілям і інших вищих немовних закладів освіти.

Т. М. Гусак, канд. пед. наук, доц.,

М. П. Кобець, викладач,

кафедра іноземних мов факультету маркетингу

ВАРІАНТИ АВТЕНТИЧНИХ НАВЧАЛЬНИХ ТЕКСТІВ ТА РОБОТА З НИМИ ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Поняття «автентичності тексту» не можна зводити лише до процесу відбору лексики та правильному, граматично оформленому висловлюванню. Важливу роль у цьому процесі грає змістовна сторона. Давайте розглянемо більш детально змістовні аспекти навчального тексту.

1. Культурологічна автентичність. Навчання іноземній мові невіддільне від знайомства з культурою країни, де розмовляють цією мовою, з особливостями побуту і менталітету її жителів. Під час роботи з автентичними текстами студенти отримують автентичну мовну інформацію, тобто знайомляться з правилами оформлення листів, написання адреси на конверті та засвоюють традиційні форми поздоровлень, що прийняті в країні, мову якої вони вивчають. А використання автентичних матеріалів у підручниках з вивчення іноземних мов дозволяє виконувати два найважливіших завдання, котрі поставлені перед викладачем: навчання мові та навчання культурі.

2. Інформаційна автентичність. Кожен текст містить будь-яку інформацію, котра зацікавить людину, яка цей текст читає. Ця вимога дійсна і для навчального тексту: його зміст підбирається відповідно з віковими особливостями та інтересами слухачів, а